



# DK

N° 299- AÑO 29

NOVIEMBRE 2024

## DANSK KOMMUNIKATION

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Editor Redactor: Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires  
Dirección y Diseño: [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)



### Nuevas formas de ser iglesia *Obispo Mads Davidsen (diócesis de Fyn)*

Como pastores y como iglesia podemos hacer mucho más que brindar atención pastoral, cantar himnos, diaconía, enseñanza y predicación. Por eso, he introducido el concepto de "*iglesias festivas*", para iniciar el debate sobre el hecho de que somos una Iglesia con muchos más aspectos, ya que los sacerdotes y los consejos parroquiales hacen mucho más que celebrar los servicios religiosos los domingos.

Una "*iglesia festiva*" es una iglesia en la que ya no hay servicios regulares los domingos. Pero, por otro lado, es una iglesia en la que todavía se puede ser bautizado, sepultado, casado y confirmado. También es una iglesia en la que hay servicios para las fiestas especiales del año, y es una iglesia donde puedes dejar que florezca libremente la vida de la iglesia (celebrar cantos matutinos y vespertinos, celebrar servicios de cosecha y servicios para jóvenes, conferencias y conciertos, entre otros). Puede hacerse una infinidad de actividades, siempre y cuando haya contenido eclesialístico y/o formador para las congregaciones.

(continúa en la página 7)

Los artículos firmados sólo representan la opinión de sus autores  
y no necesariamente la del editor

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

[revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

## DATOS DE INTERÉS GENERAL

### COMISIÓN DIRECTIVA:

Presidente: Daniel Macagno  
Vicepresidente: Mónica Harder de Bengtsson  
Secretaria: Maggie Tolderlund  
Tesorero: Heidi Tolderlund  
Vocal Titular: Fabián Valdivia  
Vocal Titular: Santiago (Giacó) Macagno  
Vocal Titular: Gabriela Schulze Schlampp  
Vocal Suplente: Lea Prime  
Vocal Suplente: Héctor Caratozzolo  
Síndico Titular: Eduardo Marengo  
Síndico Suplente: Martín Peña



### ADMINISTRACIÓN:

Para comunicarse con la administración de la Iglesia, escribir a la casilla de correo [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com)

**BIBLIOTECA:** Por el momento, la biblioteca de la iglesia se encuentra cerrada al público.

**CLASES DE DANÉS PARA TODOS LOS NIVELES Y EDADES:** Están a cargo de la Profesora Karen Sparholt y se dictan de manera virtual. Anotáte escribiéndole a la casilla de correo [karensparholt@gmail.com](mailto:karensparholt@gmail.com)

### CUOTA SOCIAL 2024:

**Cuota Mensual: \$3.000**

**Cuota anual: \$36.000**

En 2024, nos vemos obligados a realizar un aumento de alrededor del 200%, de acuerdo a la inflación anual acumulada durante 2023, para poder cubrir nuestros gastos y mantener las puertas de la iglesia abiertas. Desde ya, agradecemos su comprensión. Los pagos podrán ser abonados en la iglesia o mediante un depósito en cualquier sucursal del **Banco Francés**, en la **Cuenta Corriente de la Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, cuyo número es 099-678915/8**, o desde su propio banco o desde un cajero automático con su tarjeta de débito, o mediante una **transferencia** electrónica a la cuenta de la **Iglesia Dinamarquesa en Buenos Aires, CUIT N° 30-54494154-9, cuyo CBU es: 0170099220000067891584**.

### IMPORTANTE:

Pedimos que, por favor, **después de realizar el pago de las cuotas, nos escriban a [revistadk@gmail.com](mailto:revistadk@gmail.com), adjuntando el comprobante via email, con su N° de DNI y nombre completo, para que, de acuerdo al pedido de AFIP, podamos identificar su depósito, hacer el registro en los libros y emitir el recibo electrónico correspondiente, el cual luego recibirá como archivo adjunto via su correo electrónico.**

**DONACIONES:** Siempre son bienvenidas y nos ayudan enormemente. ¡Gracias!

**CONTRIBUCIÓN PARA EL DK:** Esperamos que los suscriptores que no son socios de la iglesia, contribuyan a voluntad con esta publicación. Podrán dejar su aporte en la iglesia o abonarlo de alguna de las maneras indicadas bajo CUOTA SOCIAL.

## IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Tel: 4362-9154

[www.iglesiadanesa.com.ar](http://www.iglesiadanesa.com.ar)

Fundada en 1924 | Inscripta en Insp. Gral. de Justicia bajo N° C-923 | Reg. Nac. de Cultos bajo N° 1175

### MISAS DE NOVIEMBRE:

- **Domingo 10 de noviembre, a las 11:00 horas:**  
Misa en castellano, a cargo del Pastor Gabriel Miraz Piczaka, con celebración de Confirmación.
- **Domingo 24 de noviembre, a las 11:00 horas:**  
Misa en castellano, a cargo del Pastor Gabriel Miraz Piczaka.

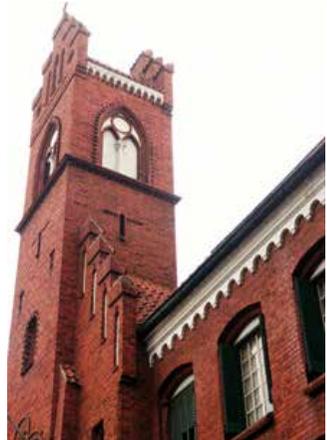
Al término de las misas, compartimos un café en el salón subsuelo.

- **Sábado 16 de noviembre, a las 15:00 horas:**  
Ensayo de folkedans, danzas folclóricas danesas.  
(Ver página 10)



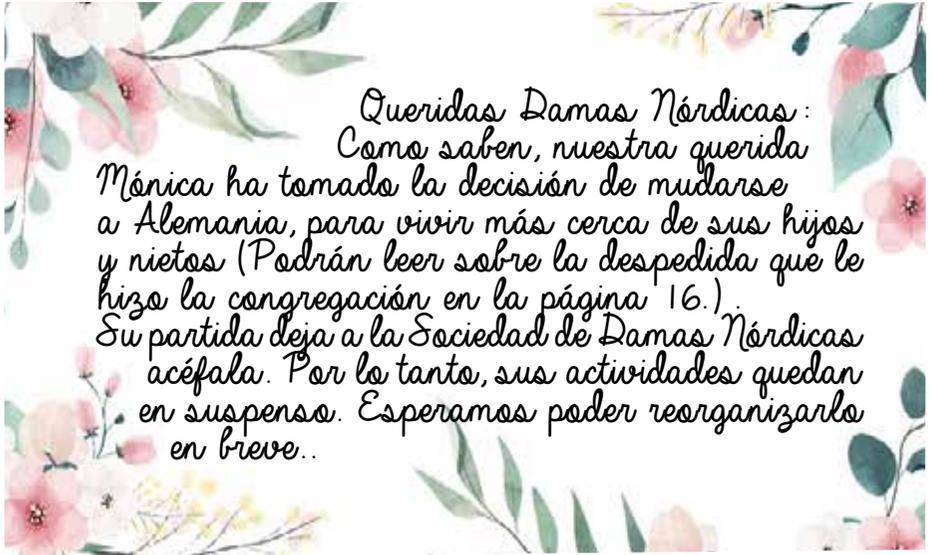
### Atención pastoral

Para consultas pastorales,  
comunicarse al correo electrónico  
[gabrielmiraz@yahoo.com.ar](mailto:gabrielmiraz@yahoo.com.ar)  
o al teléfono celular  
011 5620 2523.



## SOCIEDAD DE DAMAS NÓRDICAS

Carlos Calvo 257 Ciudad de Buenos Aires | Fundada en 1924



*Queridas Damas Nórdicas:  
Como saben, nuestra querida  
Mónica ha tomado la decisión de mudarse  
a Alemania, para vivir más cerca de sus hijos  
y nietos (Podrán leer sobre la despedida que le  
hizo la congregación en la página 16.)  
Su partida deja a la Sociedad de Damas Nórdicas  
acéfala. Por lo tanto, sus actividades quedan  
en suspenso. Esperamos poder reorganizarlo  
en breve..*

## Karen E. Mikkelsen

Traductora Pública egresada de la UBA  
DANÉS - INGLÉS

Soler 6076 - 4°B (1425) Capital Federal | Tel: 4772- 2868 o 15-6469-8446  
E-mail: karen\_mikkelsen@yahoo.com.ar

**SLC**  
IMPRESIONES

Sergio Luis Caratozzolo  
IMPRESIONES

Pte. Luis Saenz Peña 1940 - CABA

Cel: (+ 54911) 5147 - 4385

Mensajes: 43624374

[sergiocarato@hotmail.com](mailto:sergiocarato@hotmail.com)

[sergiocarato@gmail.com](mailto:sergiocarato@gmail.com)

## SERVICIOS GRAFICOS

- \* GIGANTOGRAFIAS
- \* VINILOS ADHESIVOS
- \* TARJETAS PERSONALES
- \* AFICHES - VOLANTES
- \* DIPTICOS - TRIPTICOS
- \* BOLETAS FACTURAS
- \* BROCHURES
- \* MANTELES INDIVIDUALES
- \* SELLOS
- \* TARJETAS PARA CUMPLEAÑOS





Tel: (54-11) 4735-1644

[hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)

Saavedra 3992/86 - (B1606CKL) Carapachay - Buenos Aires - Argentina

### **Importante:**

El Hogar Danés continúa cuidando de nuestros mayores, cumpliendo estrictamente con el protocolo establecido.



### **¡Feliz cumpleaños!**

Adriana (3/11), Alicia (8/11) y Cocó (16/11)

### **DISPONIBILIDAD DE PLAZAS INDIVIDUALES Y COMPARTIDAS**

Por cualquier información adicional,  
comunicarse directamente con el Hogar: Lunes a Viernes de 10:00 a 16:30 hs.  
al tel.: 4735-1644 o al mail: [hogardanes.bsas@gmail.com](mailto:hogardanes.bsas@gmail.com)



## CLUB REMEROS ESCANDINAVOS

Río Luján y Carapachay (marg. izq) - Tigre  
[info\\_escandinavo@yahoo.com.ar](mailto:info_escandinavo@yahoo.com.ar)



*Podés disfrutar de la naturaleza  
y llevar una vida más sana.  
¡Te esperamos!*

También puede haber iglesias individuales, en áreas escasamente pobladas y muy poco visitadas, para las cuales es un alivio que no sea necesario celebrar servicios dominicales y otros eventos regulares.

En otras palabras, las "*iglesias festivas*" pueden diferir de un lugar a otro. En algunos lugares, el término "*iglesia festiva*" puede darle a la iglesia la oportunidad de florecer de otras maneras, además del servicio dominical. En otros lugares, puede proporcionar un descanso muy necesario a una iglesia que ya no puede mantener operaciones dominicales regulares, todos los domingos.

Es su Consejo Parroquial el que decide. Les daré a los pastores y Consejos Parroquiales la oportunidad de entablar un diálogo conmigo, voluntariamente, sobre si quieren ser una "*iglesia festiva*". Esto significa que no crearé una sola "*iglesia festiva*" sin que esto suceda sobre la base de una consulta con cada comunidad y en diálogo con ustedes.

He presentado la "Iglesia de Semana Santa", para llamar la atención sobre el hecho de que tenemos una gran demanda de capellanes en las fuerzas armadas, en los hospitales, en las universidades y en las prisiones. Al mismo tiempo, tenemos grandes zonas residenciales nuevas en toda Fionia que necesitan desesperadamente de más pastores.

He introducido este concepto de iglesia cuando aún estamos en "temporada alta", porque quiero evitar hablar de cierre de iglesias. Quiero asegurarme de que todos puedan casarse, bautizarse y ser enterrados en su propia iglesia. Y he introducido la "*iglesia festiva*", porque, por supuesto, no toleraré que se celebren servicios religiosos en iglesias vacías.





## RESTORÁN CLUB DANÉS

L. N. Alem 1074 - 12° piso

Reservas: 4312-9266

Lunes a Viernes de 12 a 15 horas

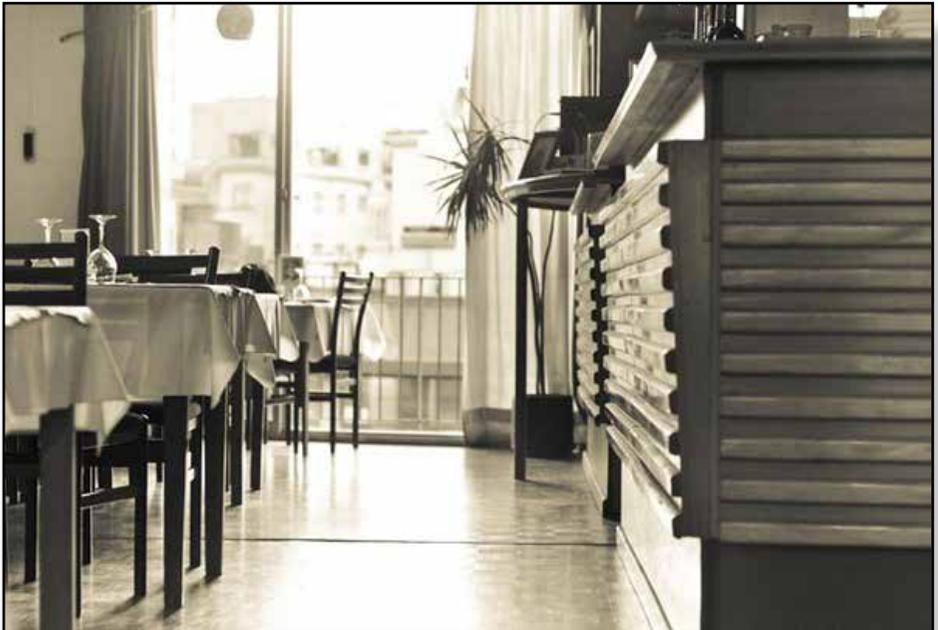
[restorandanes@gmail.com](mailto:restorandanes@gmail.com)

Grundlagt i Buenos Aires 13. december 1919

### **Smørrebrød todos los días Almuerzos con platos típicos desde \$13.000**

Quien quiera recibir diariamente la lista de platos del día, por favor, solicitarlo a:

[\*\*restorandanes@gmail.com\*\*](mailto:restorandanes@gmail.com)



No introduciré un censo de iglesias ni un control de la asistencia en las iglesias de la Diócesis de Fyn. Confío en que podamos tener un diálogo bueno y honesto en aquellos lugares donde se necesita repensar el papel de la iglesia en la comunidad local. Este es mi mensaje para ustedes y este es mi mensaje para la prensa.

Quiero dejar claro a los pastores de la Diócesis de Fyn, que no saldré a desplazar pastores. Siempre consideramos si un puesto pastoral es sostenible cuando un puesto queda vacante. En este sentido, estamos analizando si ha llegado el momento de conseguir o asumir un compromiso de ayuda.

Gracias por el buen diálogo durante los últimos días. Gracias a aquellos de ustedes que han ayudado a poner a la Iglesia en la agenda de la prensa. Deben saber que tengo un gran respeto por todos los que participaron en este debate. Gracias a todos los que ya se han acercado, porque pueden ver posibilidades de que una de sus iglesias se convierta en "*iglesia festiva*". Gracias por comprender que este debate señala tanto responsabilidad como oportunidad para el desarrollo de la Iglesia, en una época en la que los recursos no son los mismos que antes.

Finalmente, escríbame o llámeme a mí o a su rector si necesita conversar sobre cómo convertir una de sus iglesias en una "*iglesia festiva*", o si necesita un diálogo sobre cómo puede hacer que la vida de iglesia florezca en su iglesia.

Tengo muchas ganas de viajar y de hablar con cada uno de ustedes, y también estoy encantado de que aquí en Fionia tengamos una vida eclesial floreciente y, sobre todo, de que hayamos tenido una de las mejores elecciones de consejos parroquiales del país.

Obispo Mads Davidsen  
(*Diócesis de Fyn*)



**HEJ...!!!**  
**SÁBADO 16 DE NOVIEMBRE A LAS 15 HS.**  
**ENSAYO DE FOLKE 🇩🇰**  
**CARLOS CALVO 257 - CABA**



Seguiremos aprendiendo danzas Danesas  
Una actividad para hacer con amigos y familia

**LLEVAREMOS ALGO PARA COMPARTIR  
EN LA MERIENDA SERÁ A LA CANASTA  
PARA COLABORAR CON 🇩🇰 LA IGLESIA**

## Den bedste beskyttelse

*(Traducción al español en la página 13)*

En af mine yndlingssalmer på denne årstid lyder: "Nu står der skum om bølgetop, og blæsten river ned og op, hvad Gud en sommer skabte."

Og sådan det kan netop opleves i denne tid. Vi bombarderes med billeder af skaberværket, der rives ned på grund af krig. Samfund, der brydes op på grund af stigende polarisering. Byer og landskaber, der oversvømmes på grund af klimaforandringer. Og bølgerne går højt, også når det gælder folkekirken. Medierne beretter om menighedsrådsvalget, hvor der mangler medlemmer, der oversvømmes af tunge administrative opgaver og personaleledelse, væltes omkuld af arbejdet med at vedligeholde middelalderkirkerne eller drukner i dårligt arbejdsmiljø og mistrivsel. Så er det så nemt at synke ned i mismod og opgive håbet. Men netop derfor er det så godt synge med på salmen: "Nu kan alene kærlighed forhindre, at vi synker ned i bitterhed - fortabte."

De fleste af os kender det sikkert fra vores eget liv: At det netop er kærligheden, der kan løfte os op af vores bitterhed, ensomhed og selvmedlidenhed, fordi kærligheden altid peger væk fra os selv og hen på vores næste. "Gud, lær os før din vinters gru, som æblerne, der falder nu, at slippe alt vort eget."

Den bedste medicin på en dag, hvor man føler sig ensom, alene og fortabt, er et besøg af én, man holder af, en omsorgsfuld opringning af en, der spørger, hvordan man har det, eller blot en kærlig og sød hilsen. Men vi behøver ikke vente på, at andre kontakter os. Vi kan også gøre noget selv. Slukke for nyhedsstrømmen og bevæge os hen i den lokale kirke, og synge med på salmen: "Din søn var her og viste os, at døden intet finder hos den, som har elsket meget."

Den bedste beskyttelse imod de mørke kræfter, død og undergang, der som store bølger, kan slå op om os som enkeltindivid og samfund er at elske. Og nej, det er ikke altid nemt at elske den eller dem, der ikke opfører sig elskeligt. Men vi kan altid høre det kristne budskab om, at vi alle er Guds elskede skabninger, uanset hvor meget vi fejler og dummer os – for størst af kærligheden, og kærligheden er af Gud selv.

Det er netop det budskab, der er så slidstærkt, at folkekirken igennem århundreder har overlevet store samfundsforandringer, og hele tiden har tilpasset sin form til sin samtid med det samme budskab. Og det kommer vi også til at gøre i fremtiden. Der er brug for både grøn omstilling for at værne om skaberværket, at lette menighedsrådenes administrative opgaver for at værne om de frivillige og folkevalgte, at gå arbejdsmiljøet efter i sømmene for at værne om præster og de ansatte, og at flytte arbejdet med at vedligeholde kirkebygninger for at værne om kulturarven, hvor menighedsrådene ikke magter opgaven. Forandringer, hvor strukturer brydes ned, kan opleves som undergang, men de tjener et formål, som der står i salmens sidste vers: "og bryd så sindets frøskal ned, så alt i os er kærlighed, den nat, da kulden kommer."

Venlig hilsen  
Marianne Gaarden (biskop, Lolland-Falster stift)

IGLESIA DINAMARQUESA EN BUENOS AIRES

# MISA DE CONFIRMACIÓN

**Domingo 10 de noviembre  
11:00 horas**

El segundo domingo de noviembre, todos los miembros de la comunidad son bienvenidos a esta misa especial, en la que habrá un momento para celebrar la confirmación de un grupo de jóvenes.

¡Los esperamos!



## *La mejor protección*

Uno de mis himnos favoritos de esta época del año dice: "*Ahora hay espuma en la cresta de la ola, y el viento desgarró lo que Dios hizo en verano.*"

Y así es, precisamente, cómo experimentamos la vida en este momento. Nos bombardean con imágenes de la creación derribada por la guerra, de sociedades que se desintegran debido a la creciente polarización, de ciudades y paisajes inundados debido al cambio climático. Y las olas son altas también en lo que respecta a la Iglesia del Pueblo danés. Los medios de comunicación informan sobre las elecciones de los Consejos Parroquiales, en las que han faltado miembros, porque están abrumados a causa de las pesadas tareas administrativas y de la gestión del personal, están abrumados por el trabajo que implica el mantenimiento de las iglesias medievales o hundidos en un mal ambiente de trabajo y descontento. Entonces, es muy fácil hundirse en la desesperación y perder la esperanza. Pero precisamente por eso es tan bueno cantar el himno: "*Ahora sólo el amor puede evitar que nos hundamos en la amargura.*"

La mayoría de nosotros probablemente lo sepamos por nuestras propias vidas: que es precisamente el amor el que puede sacarnos de nuestra amargura, soledad y autocompasión, porque el amor siempre apunta fuera de nosotros mismos y hacia nuestro prójimo. "*Dios, ante el horror de Tu invierno, enséñanos, como las manzanas que ahora caen, a ofrecer nuestros dones.*"

La mejor medicina en un día en el que te sientes abrumado, solo y perdido, es la visita de alguien que te importa, una llamada cariñosa de alguien que te pregunta cómo estás o, simplemente, un saludo cariñoso y dulce. Pero no tenemos que esperar a que otros se comuniquen con nosotros. También podemos hacer algo nosotros mismos. Apaga las noticias y muévete a la iglesia local y canta el himno: "*Tu hijo estuvo aquí y nos mostró que la muerte nada encuentra en quien mucho ha amado.*"

La mejor protección contra las fuerzas oscuras, la muerte y la condena, que, como grandes olas, pueden estallar sobre nosotros, ya sea como individuos o como sociedades enteras, es amar. Y no, no siempre es fácil amar a aquel o a aquellos que no se

comportan amorosamente. Pero siempre podemos escuchar el mensaje cristiano de que todos somos criaturas amadas por Dios, sin importar cuánto fallemos o cuánto decepcionemos, porque el Amor es más grande y el Amor proviene de Dios mismo.

Este mensaje es precisamente tan duradero, que la Iglesia del Pueblo danés ha sobrevivido a importantes cambios sociales a lo largo de los siglos y ha adaptado su forma constantemente a sus contemporáneos, pero siempre con el mismo mensaje. También lo haremos en el futuro. Es necesaria una transición ecológica para proteger la obra de la Creación. Se deben facilitar las tareas administrativas de los Consejos Parroquiales, para proteger a los voluntarios y funcionarios electos, para cuidar el entorno laboral y proteger a los pastores y a los empleados. Cuando los consejos parroquiales no están facultados para realizar la tarea, hay que trasladar las labores de mantenimiento de los edificios eclesiásticos a la protección del Patrimonio Cultural.

Los cambios, cuando las estructuras se rompen, pueden ser experimentados como una destrucción, pero tienen un propósito, como se afirma en el último verso del salmo: *"y luego, rompamos la cáscara de la semilla de nuestra mente, para que todo en nosotros sea amor, en la noche, cuando llega el frío."*

Marianne Gaarden  
(Obispa, diócesis de Lolland-Falster)





## Folkedans, visita y despedida

El sábado 19 de octubre, recibimos la visita de dos miembros de la comunidad que viven en el extranjero desde hace mucho tiempo: Wandy Bengtsson (Alemania) y Guillermo Decorte (Suecia). ¡Nos alegró muchísimo poder celebrar su visita bailando *folkedans*, como en los viejos tiempos!

Pero, además, fue un día muy emotivo, porque despedimos a Mónica Harder de Bengtsson, miembro de la congregación desde hace décadas, quien ha formado parte de la Comisión Directiva de la iglesia en diferentes cargos, y quien ha dirigido el Grupo de Damas por años. Mónica ha sido un pilar sólido en nuestra comunidad. Activa, colaboradora, generosa, nos ha inspirado a seguir su ejemplo para sostener las tradiciones de nuestra iglesia. En noviembre, se embarca en la aventura de mudarse a Alemania, para estar más cerca de sus afectos.

Y también despedimos a nuestro querido Martín Peña, quien parte hacia Dinamarca. Le deseamos todo lo mejor a ambos en esta nueva etapa de sus vidas. ¡Los vamos a extrañar, Moni y Martín!









